

Distr.: General 28 April 2011 Russian

Original: English

English and Russian only

### Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

### Рабочая группа по мониторингу и оценке

Внеочередное совещание

Братислава, 15 и 16 декабря 2010 года

# Доклад о работе внеочередного совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке

### Введение

- 1. На своем одиннадцатом совещании Рабочая группа по мониторингу и оценке постановила провести внеочередное совещание с участием ее членов из Беларуси, Венгрии, Латвии, Литвы, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Украины, Финляндии и Эстонии, а также представителей соответствующих международных и неправительственных организаций и уделить на нем основное внимание оценке состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе (см. доклад о работе одиннадцатого совещания ЕСЕ/МР. WAT/WG.2/2010/2).
- 2. Внеочередное совещание, принимающей стороной которого являлся Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ), был проведен 15 и 16 декабря 2010 года в помещениях Словацкого гидрометеорологического института.

#### А. Участники

- 3. В работе совещания приняли участие представители следующих государств участников Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН): Беларусь, Венгрия, Республика Молдова, Российская Федерация, Словакия, Украина, Финляндия и Эстония.
- 4. На совещании также присутствовали представители Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и неправительственной организации "Эко-ТИРАС Международная экологическая ассоциация хранителей рек".



#### В. Организационные вопросы

- 5. Работой совещания руководила г-жа Леа Кауппи (Финляндия) при содействии заместителя Председателя Рабочей группы г-на Бориса Минарика (Словакия).
- 6. Совещание открыл генеральный директор Словацкого гидрометеорологического института г-н Владимир Рак, который приветствовал участников и особо отметил важность мониторинга и оценки и соответственно второй оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод для деятельности института.
- 7. Председатель поблагодарила Словацкий гидрометеорологический институт за то, что он принял у себя внеочередное совещание Рабочей группы, и напомнила о задачах этого совещания.
- 8. Рабочая группа приняла свою повестку дня, изложенную в документе ECE/MP.WAT/WG.2/2010/7.

## II. Оценка состояния трансграничных вод в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

## А. Изменения, происшедшие после завершения одиннадцатого совещания Рабочей группы

9. Секретариат Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенции по воде) представил Рабочей группе обновленную информацию о происшедших после одиннадцатого совещания Группы изменениях в контексте подготовки второй оценки, и в частности о достигнутом прогрессе в проведении субрегиональной оценки в Центральной Азии. Важный шаг вперед был сделан благодаря организации субрегионального рабочего совещания, состоявшегося в Алматы (Казахстан) 13-15 октября 2010 года, и последующей деятельности в связи с его результатами, включая сбор данных, получаемых от соответствующих стран, и подготовку проектов оценок секретариатом. С удовлетворением было отмечено, что такие не являющиеся членами ЕЭК ООН страны, как Афганистан, Исламская Республика Иран и Монголия, также приняли активное участие в рабочем совещании и в подготовке второй оценки. Кроме того, Рабочая группа была проинформирована о подготовке к оценке в странах Западной и Центральной Европы, которая была начата с направления официальных материалов государствам-членам и соответствующим международным организациям, в частности комиссиям речных бассейнов, и включала организацию субрегионального рабочего совещания в Будапеште, Венгрия, с 8 по 10 февраля.

# В. Пересмотр оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе

10. Секретариат представил Рабочей группе изменения, внесенные в резюме оценки для Восточной и Северной Европы после ее одиннадцатого совещания, а также приложения к ней и основные сообщения, опираясь на информационный доклад об основных результатах оценки трансграничных водотоков, озер и

**2** GE.11-22259

подземных вод в Восточной и Северной Европе (WGMA/Extra2010/Inf.1). Внесенные изменения касались в основном включения замечаний Эстонии и Румынии и дополнительных приложений (в частности, описания процесса организации управления водными ресурсами в каждой из стран, перечня двусторонних и многосторонних соглашений о трансграничных водах и данных о состоянии ратификации отдельных международных конвенций). Помимо обобщения всех полученных данных, в резюме были включены дополнительные ссылки на речные бассейны и примеры таких бассейнов на основе анализа таблиц данных. Кроме того, была пересмотрена учетная информация о подземных водах, прежде всего в отношении привязки водоносных горизонтов к бассейнам.

- 11. Секретариат представил информацию о пробелах в существующих вариантах оценок речных бассейнов (Оценка трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе, впадающих в Балтийское, Белое, Баренцево и Карское море (WGMA/Extra2010/Inf.2); и Оценка трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе, впадающих в Черное море (WGMA/Extra2010/Inf.3)).
- 12. Секретариат информировал Рабочую группу о том, что обновленная информация об озерах была представлена странами в крайне незначительном объеме. В этой связи возникает необходимость в пересмотре и дополнении информации, касающейся, к примеру, озер Дрисвяты/Друкшяй, Галадус, Пюхярве, Саймаа и водохранилища Стынка-Костешты. К числу основных пробелов относится непредставление информации о принадлежащей Польше части совместно используемых ею бассейнов. Секретариат также отметил, что в некоторых случаях сохраняется необходимость в проведении консультаций с прибрежными странами, владеющими меньшей долей бассейна, как, например, с Чешской Республикой в отношении реки Вах.
- 13. Среди отмеченных секретариатом проблем, связанных с информацией о подземных водах, был упомянут тот факт, что информация как о водоносных горизонтах, так и об объектах подземных вод была представлена в соответствии с определениями, данными в Рамочной директиве по воде Европейского союза (РДВ ЕС), в результате чего пришлось преодолевать концептуальные различия, решать задачу стыковки сторон водоносных горизонтов вдоль границы и обходиться без информации о местоположении и границах применительно ко многим водоносным горизонтам/объектам грунтовых вод.
- 14. Секретариат обратил внимание Рабочей группы на следующие общие проблемы в отношении таблиц и данных: несоответствие представленных данных о плотности населения расчетным, ограниченный объем представленных данных о масштабах землепользования/растительном покрове и отсутствие сведений о местоположении гидрометрических станций.
- 15. Конкретные потребности в информации были рассмотрены по каждому бассейну в отдельности. При этом секретариат информировал Рабочую группу о том, что для целей дальнейшего контроля за объемом второй оценки потребуется некоторое сокращение текста.
- 16. В ходе последовавшей дискуссии представитель "Эко-ТИРАС" предложил проводить в ходе подготовки второй оценки консультации с другими заинтересованными сторонами, такими как НПО и академические круги. Секретариат напомнил, что вторая оценка опирается на официальную информацию, представляемую и подтверждаемую государствами-членами. В то же время этот процесс является весьма открытым и предполагает участие широкого круга других заинтересованных сторон как в совещаниях Рабочей группы, так и в

GE.11-22259 3

субрегиональных рабочих совещаниях. В этой связи было предложено, чтобы другие стороны, заинтересованные во внесении поправок и дополнений в информацию, содержащуюся в оценке, направили письменные предложения Рабочей группе для принятия решения на ее двадцатом совещании.

- 17. Председатель подчеркнула, что интеграция количественных и качественных аспектов водных ресурсов является серьезным вопросом, значение которого неизменно возрастает в условиях изменения климата. Кроме того, более пристальное внимание следует уделять не только последствиям изменения климата, но и мерам по адаптации. Важное значение имеет также интеграция на уровне принимаемых политических решений, поскольку политика в области сельского хозяйства оказывает значительное влияние на состояние окружающей среды и водных ресурсов. Было особо отмечено, что после внесения изменений в программы мониторинга в соответствии с требованиями, предусмотренными РДВ ЕС, даже страны ЕС сталкиваются с трудностями при сопоставлении недавно полученных результатов с данными за длительный период времени и отклонениями от тенденций. К примеру, Финляндия по-прежнему использует как прежнюю, так и новую методологии в определенной степени параллельно и проводит измерения некоторых из прежних параметров.
- 18. Венгрия потребовала исключить из перечня водоносный горизонт Тисахат/квалл, N, Pg+K2 ввиду отсутствия согласия по вопросу о том, является ли он трансграничным или нет.
- 19. Рабочая группа с обеспокоенностью отметила, что Польша не представила материалов для оценки по Восточной и Северной Европе, и предложила ей сделать это как можно скорее. Она также предложила всем странам Восточной и Северной Европы представить недостающие данные и пересмотреть перечень объектов подземных вод, а также представить замечания по нему к 31 января 2011 года.
- 20. Рабочая группа предложила странам представить к 31 января 2011 года поправки и добавления к информации, содержащейся в документах WGMA/Extra2010/Inf.1, WGMA/Extra2010/Inf.2 и WGMA/Extra2010/Inf.3.

## С. Карты и графические материалы для субрегиональной оценки по Восточной и Северной Европе

21. Секретариат проинформировал Рабочую группу об общем подходе к разработке карт и графических материалов, подлежащих включению во вторую оценку, о соответствующей работе Института имени Ф.-А. Фореля при Женевском университете в сотрудничестве с ЮНЕП/ГРИД-Европа и Международным центром по оценке ресурсов подземных вод, приведя соответствующие примеры, и об уже достигнутом прогрессе. В соответствии с решением Рабочей группы, принятом на ее одиннадцатом совещании, общий подход предусматривал представление дополнительных элементов содержания оценки в форме карт и графиков в целях повышения коммуникационной эффективности при максимально интегрированном отображении поверхностных и подземных вод. Цифровые данные, представленные странами, использовались прежде всего для по-

**4** GE.11-22259

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Европейская сеть информационных баз данных о мировых ресурсах (ГРИД) Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

строения графиков, а выявившиеся пробелы заполнялись за счет использования отдельных массивов данных  $^2$ .

- 22. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что в окончательном варианте, изданном типографским способом, графики, подлежащие включению, заменят в некоторых случаях соответствующий текст. Например, сбросы должны быть представлены в графической форме вместе с картами бассейнов, и поэтому таблицы с данными по сбросам будут исключены. Секретариат попытается также найти решение для отображения цифровых данных по водным ресурсам в графическом виде или в виде сводной таблицы, что позволит не указывать цифровые данные в тексте. Вместе с тем для разработки графиков необходимо будет заполнить ряд информационных пробелов, к которым относится, в частности, нехватка информации о землепользовании/растительном покрове, народонаселении и сбросах (включая координаты гидрометрических станций).
- 23. Секретариат также обратился с просьбой представлять предложения относительно дополнительных карт и графических материалов для включения во вторую оценку (например, карт, отражающих распределение показателей давления и "горячих точек", графиков, демонстрирующих колебания количественных и качественных параметров воды с течением времени или в различных точках реки на всем ее протяжении). В случае представления графиков качества воды государствами-членами также потребуются цифровые данные, легшие в основу этих графиков, для их воспроизведения в едином формате второй оценки.
- 24. Помимо этого, секретариат указал на необходимость внесения ясности в отношении ряда водоносных горизонтов в Северной и Восточной Европе, по которым отсутствует согласие относительно их трансграничного характера. Кроме того, потребуется консультативная помощь для решения вопроса о том, следует ли включать во вторую оценку ряд трансграничных горизонтов, указанных в предыдущих перечнях, которые были включены в проекты карт.
- 25. Рабочая группа предложила странам проверить внесенные в перечень трансграничные водоносные горизонты (и объекты подземных вод) и их месторасположение и границы в распространенном проекте карты и направить в секретариат любые необходимые исправления.
- 26. В отношении дополнительных тематических карт Рабочая группа в ответ на предложение Украины предложила, чтобы при наличии необходимой информации на картах указывался статус трансграничных вод. Было отмечено, что отражение такой информации будет носить ограниченный характер в силу различий в оценках между прибрежными странами, в которых применялись различные методологии оценки или не проводилось совместной оценки. В частности, между странами членами ЕС и странами, не входящими в ЕС, существуют заметные различия в подходах к классификации вод по качеству.

### **D.** Следующие шаги

27. Рабочая группа постановила, что все поправки и исправления, включая недостающую информацию, результаты сверки перечня трансграничных по-

GE.11-22259 5

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Подробная информация о картах и графических материалах, используемых во второй оценке, и модели/прототипы карт и графических материалов по бассейнам (утверждены Рабочей группой в июле 2010 года) представлены в документе WGMA/2010/Inf.3-WGIWRM/2010/Inf.2.

верхностных вод и подземных вод, карт и графических материалов и дополнительные графики для включения во вторую оценку, должны быть представлены в секретариат не позднее 31 января 2011 года. Было отмечено, что представление информации после указанного срока чревато ее невключением в пересмотренный вариант оценки, подготавливаемый для двадцатого совещания Рабочей группы в мае 2011 года.

### Е. Подготовка резюме второй оценки

- 28. На своем совместном совещании (7 июля 2010 года) Рабочая группа по мониторингу и оценке и Рабочая по группа по комплексному управлению водными ресурсами постановили подготовить резюме, содержащее основные политические положения второй оценки и подлежащее опубликованию до начала седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которую планируется провести в Астане 21–23 сентября 2011 года. Секретариат представил предложение по общим рамкам и содержанию второй оценки, включая карты и графические материалы, которые должны войти в нее (WGMA/Extra2010/Inf.4).
- 29. Рабочая группа также провела обсуждение относительно того, на каких основных вопросах следует особо остановиться в резюме в случае стран Северной и Восточной Европы. Многие страны согласились с тем, что общими и имеющими большое значение для субрегиона являются следующие вопросы:
  - загрязнение муниципальными сточными водами и необходимость инвестирования средств в станции очистки сточных вод;
  - последствия диффузного загрязнения в результате сельскохозяйственной деятельности, включая загрязнение нитратами;
  - гидроморфологические изменения, которые признаны важными в странах EC, но о которых страны, не входящие в EC, осведомлены в меньшей мере;
  - трудности с применением РДВ ЕС за пределами ЕС, в частности в отношении согласования систем классификации для оценки вод;
  - положительное влияние, оказываемое в то же время РДВ ЕС, в том числе в плане содействия согласованию подходов и достижению общей цели деятельности по обеспечению хорошего состояния водных ресурсов;
  - пробелы в правовых и институциональных рамках в области трансграничного сотрудничества (например, в случае бассейнов рек Днестр, Бук, Днепр, Даугава и Неман) и отсутствие планов управления бассейнами рек на национальном (это касается в первую очередь стран, не входящих в EC) и трансграничном уровнях;
  - экстремальные явления, в частности наводнения, и необходимость в сотрудничестве между прибрежными странами для уменьшения рисков наводнений.
- 30. К числу других упомянутых проблем, которые являются общими и для других регионов, относятся: недостаточный уровень интеграции в деятельности по управлению поверхностными водами и подземными водами; необходимость в совершенствовании базы данных, в частности перечня источников загрязнения, и построении наборов пространственных данных; и улучшение обмена

**6** GE.11-22259

информацией. Также было упомянуто о том, что в будущем более значительное внимание в оценке будет уделяться проблеме осаждений.

31. Рабочей группе было предложено представить секретариату материалы для резюме к 31 января 2011 года.

### III. Международный центр по оценке состояния вод

- Директор МЦОВ г-н Борис Минарик напомнил о мандате МЦОВ и его программе работы, принятой на пятой сессии Совещания Сторон. Он представил Рабочей группе обновленную информацию о достигнутом прогрессе в осуществлении плана работы МЦОВ и запланированной деятельности в этой области, включая: а) содействие в осуществлении программы экспериментальных проектов по адаптации к изменению климата, в частности оказание технической поддержки секретариату в реализации проекта; b) участие в проекте "Укрепление потенциала в области управления данными и обмена ими для мониторинга и оценки трансграничных водных ресурсов в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии", осуществляемом в сотрудничестве с Международным бюро по водам при финансовой поддержке со стороны Французского фонда глобальной окружающей среды; с) оказание поддержки в подготовке второй оценки трансграничных вод; и d) сотрудничество с другими международными организациями (ПРООН, Организация североатлантического договора и Глобальное водное партнерство) в целях обмена информацией, развития синергизма и проведения совместных мероприятий.
- 33. В контексте предлагаемой будущей работы планируется участие МЦОВ в диалогах по вопросам политики на национальном уровне в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, проводимых в рамках Водной инициативы ЕС, в целях оказания содействия ЕЭК ООН и соответствующим странам.
- 34. Кроме того, был проведен некоторый предварительный анализ идеи создания регионального каталога/центра данных по трансграничным водам в качестве продолжения проекта, финансируемого Французским фондом глобальной окружающей среды. Имеются также планы по разработке ряда технических проектов и проектов по укреплению потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также в странах Юго-Восточной Европы.
- 35. Секретариат выразил глубокую признательность МЦОВ за уже проделанную работу, признав заметные положительные изменения, которых добивается МЦОВ в ходе осуществления Конвенции и его программы работы в данном регионе, в частности в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также Юго-Восточной Европы. Касаясь будущих проектов, секретариат также высказал пожелание относительно сохранения тесной координации между деятельностью МЦОВ и проектами, осуществляемыми ЕЭК ООН, с тем чтобы МЦОВ и ЕЭК ООН могли поддерживать и укреплять деятельность друг друга на основе использования своих сравнительных преимуществ.

## IV. Закрытие совещания

36. Заместитель Председателя закрыл совещание в четверг, 16 декабря 2010 года, в 12 ч. 30 м.

GE.11-22259 7